

實用國語會話



王 璞編

實用國語會話

商務印書館發行

民國二十一年一月二十九日  
敬公司突遭國難總務處印刷  
所編譯所書棧房均被炸燬附  
設之涵芬樓東方圖書館尙公  
小學亦遭殃及盡付焚如三十  
五載之經營驟於一旦迭蒙  
各界慰問督望速圖恢復詞意  
懇摯銳感何窮敝館雖處境艱  
困不敢不勉爲其難因將需用  
較切各書先行覆印其他各書  
亦將次第出版惟是圖版裝製  
不能盡如原式事勢所限想荷  
鑒原謹布下忱統祈垂管

上海商務印書館謹啓

# 版權所有印翻必究

中華民國九年十二月初版  
民國廿二年四月印行國難後第一版  
(七四八)

實用國語會話一冊

每冊定價大洋貳角  
外埠酌加運費匯費

編纂者

王

校訂者

范

發印刷行者兼

祥

發行所

善

璞

上海河南路

商務印書館

上海及各埠

商務印書館

# 實用國語會話弁言

一此書是教育部所立國語講習所第二班的會話講義  
一此書每課先舉一單字由一單字成一名詞由一名詞構成一句  
話以便學者循序練習

一課中( )是假定重讀的符號一句話裏邊必須分出輕重來不然  
板板的說去很不雅聽再輕重也關係意的所在如我給你錢一  
句如將我字重讀是我給你錢他不給你錢如將給字重讀是我  
給你錢不是借你錢如將你字重讀是我給你錢不給他錢如將  
錢字重讀是我給你錢不給你他項物件

一課中( )是假定變聲的符號一句話裏邊有兩上聲在一處如我  
想二字必須將我字聲浪揚起然後說下去始能雅聽若三上聲

或四上聲五上聲在一處就可以例推了

# 實用國語會話

—

把 撥 敗 背 包 搬 笨 幫 翊 怕

(把握) (撥)弄 (腐)敗 背(念) 包(攬) (搬)運 (蠢)笨

(幫助) 翊(驅) (恐怕)

他敢(這)樣辦，到底有(甚)麼把握呢？(想)必是他有(能)自信的地方。(這)場是非，是(誰)撥弄起來的？我們倒不曉得這其中的(底)細。你看他那(腐)敗的樣子，可不知道他自己(覺)不覺？我想他自己還以爲得意的(很)呢！(昨)天講的那篇語體文，你能(背)念麼？不過(將)就着可以背念的下來。你包攬(這些)事情，一個人辦的(了)麼？我倒不是(包)攬，實在

是(推)辭不開。這些行李，得(幾)盪纔搬運的完呢？雇一輛大車，大概(一)盪也就完了。你看他那(蠢)笨的樣子，那能作(這)樣事呢？不要看他(外)面，秀氣都在(內)裏藏著呢。帮助他(幾)個錢，却不要緊，就怕(從)此開端，以後不堪其擾了。這話不能(這)樣說，先救人之急是要(緊)的。我以為他是一個(好)朋友，原來他是一個彌騙(手)。我(早)就和您說過，您還不很(信)呢！若是(這)樣去作，恐怕他不以爲(然)罷！這是(沒)有法子的事情，等他來(問)，我們(再)想法子和他去說。

## 二

破  
排  
培  
拋  
盤  
噴  
旁  
朋  
馬

各

各

各

各

各

各

各

各

各

各

各

(破)壞 (排)擠 (栽)培 (拋)棄 (剖)開 (盤)問 噴(水)

(旁)邊 (朋)友 (騎)馬

人人都說那件事是(他)給破壞的。這話未必然，因為裏邊也有他的關係。我說他(站立)不住，果然被人(排)擠出來了。如今作(甚麼)事，(省界)的觀念太深，未免不是(好事)呀！

我是要(栽培)出幾個人來，好預備(作)這個事。你的用意雖好，(可)恐怕辦不到。這很(寶)貴的光陰，白白(拋)棄過去，豈不可惜？這實在是沒法子的事情，服從(多)數就是了。等到(剖)開一看，原來是一個(空)的。我說你(上)了當，你還不(信)呢。你把他(盤)問盤問，昨天他是往(那)裏去來着？(等)我(探)一探他的口氣，就知道了。這個噴(水)管(子)，爲甚麼不通快？想必是(裏)邊有了毛病，找人來(收)拾收拾。

就好了。我在(旁)邊看着，實在是(你)的不是。(俗語說，  
(旁)觀者清，這話不錯了。他(果)然這樣作，那可真對不住  
(朋)友。他向來作事就沒有(面)子，甚麼叫作(對)不住哇！  
你是騎(馬)來的，還是坐(車)來的呢？我是坐(船)來的。

## 三

賣 美 矛 謀 滿 門 莽 蒙 發 費

(買)賣 (美術) (矛)盾 (謀)事 (滿)意 (門)面 (幽)莽

(蒙)混 (發)達 (費)心

你這個(買)賣，是(新)開張的，還是舊日(有的)呢？我這個(買)  
賣，是(新)開張的。寫字不過是(美術)的一種，據我看(不必)  
深求。可是(寫)的太不成樣子了，未免(不)大雅觀。這都

是(自)相矛盾的話，你說從(那)頭聽起呢？我有法子，給他一個(說)是說，(聽)是聽，就是了。平常託我(謀)事的人很多，等到事情出來，就是找不着(合)式的人。所以我說，不是(人)浮於事，實在是(事)浮於人。我看他那(樣)子，有一點不(滿)意的樣子。我也看是這樣，可不知道不滿意在(甚)麼地方？這幾句(門)面話，誰都會說，總得辦(真)事纔成呢！

據(我)的意思，(真)事固然去辦，(門)面話也要說。你若是(這麼)去作，未免(太)鹵莽了！你不知道(現)在的事，非(斬)鋼截鐵，是不成功的。(蒙)混只可一時，終要露出(破)綻來的。(這)話不錯，紙裏焉能包的住(火)呢？你的事業，現在(很)見發達。(發)達兩個字，(實)在當不起，不過(纔)有萌芽就是了。(前)次實在費心，我這裏(謝)謝。我們(兩)個人的交

情，還不是應該的麼？何必如此多禮呢！

四

否  
泛  
吩  
仿  
縫  
微  
大  
待  
到  
斗

可(否) (泛)泛 (吩)咐 (仿)照 (彌)縫 稍(微) (大)方

(招)待 (周)到 (泰)斗

如若(有)甚麼信，可否先期(通)知我一聲。那沒有甚麼，到時我(打)發人給你(送)信就是了。你們(兩)個人不是泛泛的交情，爲甚麼起了(衝)突呢？論(交)情實在不是泛泛，這次太叫我(過)不去了。你(這樣)去作，是(誰)吩咐你的？(沒)有人吩咐我，是我(自己)的意思。(仿)照這個辦法，不知道(怎)麼樣？我們(作)着看，若是沒有(問)題出來，也可以的。

論(作)甚麼事，總要(真切)，彌縫兩個字，是要不得的。你這話(實)在不錯，我也是這樣(想)。時間稍微(延長一點)，就可以作完了。倒不必甚忙，聽其(自然)就是了。你看他的(氣度)，大方的了不得，這(真)是人學不來的。你(果然)到我那裏去，我好預備(招待)你。請您(不必)費心，我去也不能定一(準)甚麼時候。我若不(回)拜他去，未免(顯)着不周到。都是(知己)的朋友，虛文大可以(省)去了。現在我們北方(學界)泰斗，不是嚴範老麼？是的，我們(北方)，只嚴範老一人，可以(稱)得起的。

## 五

單 宕 等 踏 汰 討 投 坦 捷 謄

(簡單) (延宕) (等候) (踏實) (裁汰) (討好) (投奔)

(坦然) (搪塞) (謄寫)

我要(簡單)說幾句話，不知道你(愛)聽不愛聽？(您)有話請說，我何嘗(不)愛聽呢？(延宕)這麼些日子，何時是個了(局)！這倒不是有意(延宕)，實在出於不得(已)的。(等候)許久，你也沒來，你是往(那)裏去了？我是遇見一個(熟)人，說了(幾)句話。自從他去後，心裏總(覺)着不踏實。論起來(沒)有甚麼不放心的，您何必如此呢！我們那個(機關)，是在(裁汰)之列的麼？我想(差)不多是在(裁汰)之列的。故意來(討)好，可說不上是(將)來，他(自己)以爲好就是了。事情(已)竟如此，我到底(投)奔那一方面呢？依我說，你還是(嚴)守中立的好。(趕)早把這事辦完了，心裏不(覺)着坦然麼？

那是的，我也是(儘)先不盡後的脾氣。他竟擎話(搪塞我，可總不給辦真事。那您再想法子，託(別)人給辦就是了。  
今天若是(謄)寫不出來，明天還(等)着用呢！明天一(黑)早  
就來寫，大概不至於(誤)事了。

## 六

擎 奈 鬧 難 囉 能 拉 來 勞 陋  
(擎)來 (無)奈 (熱)鬧 爲(難) (唧)囉 (能)耐 拉(扯)  
來(往) (功)勞 (鄙)陋

這個東西，是誰給我(擎)來的？是他們(打)發人給你(送)來的。  
○我本(打)算要去，無奈時候已經不(早)了。還不到(三)點  
鐘，要去也不算(晚)。我和你們(湊)一個熱鬧，一同去(好)不

好？好(固)然是好，可是我們(這)就要走。你也不必爲(難)，把你的苦心，可以對大家(說)一說。我想不必說了，誰還不知道啊。他嘴裏(唧)囔甚麼，有話不妨說在(明)處。可以不必管他，隨他(說)去就是了。那個人(實)在有能耐，可惜沒有(操)守。世界的人，那有(完)全的。我們說的是這個，不必拉扯到(那)上去。我不過引類旁伸的，(表)白出來的意思。我們向來(沒)有來往，昨天他忽然來(拜)我來了。想必他有甚麼(事)，要和您商量。這件事若作成功，實在是(你的)功勞。那(我)可不敢當，若非(大)家輻輳，那能有(今日)呢！我實在(鄙)陋的很，沒到(外)洋去過。不只您一人，沒去過的人(多)着的呢！

藍 浪 稜 該 高 勾 乾 根 剛 梗

(根據) (剛纔) (梗直) (藍縷) (浪費) (模稜) (應該) (高低) (勾通) (乾淨)

身上穿的很藍縷，不是你的親戚麼？不錯，就是我常對您說，脾氣很不好的，就是那個人。(空)有那些個錢，都叫他兒子給浪費了。您要知道悖入是必然悖出的。他竟說了些個模稜兩可的話，叫我何所適從呢！這時候和他要一個準字，也是很難的。不管應該不應該，我就這樣辦了。只要您主張，誰也不敢說甚麼。我們兩個人到底比試比試，可以見個高低。(何必如此呢？優劣早)在大家心目中了。你說(不)是他勾通的，怎麼事機來的這樣

(巧)呢？他(固)然立在嫌疑之地，我總以爲他(沒)有這樣本領。他這些日子，心裏很不(乾)淨，你不要再對他(說)甚麼！

我知道他(心)裏有事，所以(甚)麼話也不對他說。你這話(說)的，似乎太無(根)據，誰還能(信)你呢！(信)與不信隨他們，可不能(禁)止我說。你(剛)纔到這裏來，怎麼又要(走)呢？

是因爲(想)起一件要緊的事情來，所以得(趕)緊回去。他那個人(脾)氣很梗直，你要(留)一點神纔好！我最愛親近這樣(梗)直的人。

## 八

開 考 口 堪 懇 慷 坑 露 偶 按  
五 五 五 五 五 五 六 六 六 六  
(開)通 (考)試 (口)舌 難(堪) (懇)求 (慷)慨 (坑)害

(和)靄

(偶)然

(按)照

那個地方(很)不開通，若(這麼辦，恐怕(又)大驚小怪起來。所以我說，現在(平)民教育，這(很)要緊的了。現在(學校裏邊都主張廢(考)試，您以爲如何？我(却)沒有成見，不過得斟酌盡善纔好。我是不說話，若是我(一)說話，口舌(立刻就出來。在(這)個時候，您應當要避(嫌)疑的。我(從)來不說使人難堪的話，他爲甚麼(賴)我說的呢？他倒(沒)有一定說是(您)說的。我要(懇)求您一件事，不知您能(替)我辦不能？是我(能)爲力的，我必(替)您辦了。他(不)是一個慷慨人，何必和他說(這)事呢？姑且和他(說)一下子，(試)一試看。

那鋪子一(倒)閉，不知(坑)害了多少人？(反正那裏邊總有(合)式的。看他(外)面很和靄，不知(心)裏怎麼樣？那個人

却是(內)外如一的人。我(偶然)一失神，(錯)就出來了。所以說，您(一)時也離不開的。若(按照)這樣辦，豈不(多)花錢了麼？現在雖然(多)花幾個錢，總可以(延)年的。

## 九

昂 哈 何 害 耗 候 預 痕 行 詐

(昂)貴 (哈)息 (爲)何 (厲)害 (消)耗 (時)候 (顛)預

(痕)迹 (行)市 (訛)詐

這幾年來，怎麼(各)樣東西，沒有不(昂)貴的。若比起(前)幾年，實在差着一倍(多了)。您直打(哈)息，不是要睡(覺)麼？

是的，我今天起(早)一點，所以要(早)歇的。那件(事情)，你為何(這)樣辦呢？我是出於無可(如何)，所以勉強給他(敷)

衍過去的。他的(手)段，(實)在厲害，我今天可(領)教過了。

我對您說，您還不(很)信，今天您(嘗)着就知道了。作出  
(這)種東西來，不知消耗了(多)少腦筋。那是(一)定的，天下  
那有(容)易作的事。你來的時候，不是(早)了，就是(晚)。  
這可爲難了，請您定一個(準)時間纔好！若照(這)樣顛預，  
那能作(大)事呢？他原來就不是作(大)事的材料。您把這  
話和他說(透)激了，還要不露(痕)迹。你(交)給我罷！我有(法)  
子和他去說。你(越)央求他去，他是(越)長行市。這也不  
怪他，除他之外，就是(找)不出人來。若是聽(他的)話，豈  
不成了(訛)詐了麼？我們(當然)有我們的主張，也不能(竟)聽  
人家的。

十

宅 遮 債 找 周 佔 真 張 正 察

(家)宅 (遮)掩 (債)務 (找)尋 (周)濟 (侵)佔 (真)假  
(張)皇 (修)正 (考)察

因為他(一)個人，攬的我(家)宅不安。您既然(知道)，爲甚麼不想(法)子呢？這個事既然(遮)掩不住，何不挑(明)了說呢？

我也是(這)樣想，不妨(直)說出來。他們兩家，不是因爲(債務)提起訴訟麼？不是，因爲(刑)事範圍裏的事。他是和(誰)生氣，回家來就找尋(我)。這兩天他心裏很不通快，(躲着他一點好)。竟靠着人家(周)濟，那是(長)法麼？那決不是(長)法，總得(自)立纔成呢。不說他(別)的，(侵)佔罪總是成立的。(這)個罪名就夠他打的了。你說他有(眼睛)，

我看他是真假不辨。也不能按這一件事說，他素來是有眼珠的。你看他這張皇的樣子，是有甚麼事發生出來麼？不錯，他家裏發生一件不得了的事。這個章程上，我看條文裏邊，還有要修正的地方。我也看是這樣，第三條和第四條實在有修正之必要。他們考察回國，必須有一番報告罷！聽說不日就要開會，報告一切的情形。

## 十一

拆 撤 柴 超 酬 產 沉 長 稱 煞

(拆)開 撤(退) (柴)禾 (超)然 (應)酬 (出)產 (沉)重

(長)短 (稱)道 (神)煞

等我(拆)開一看，裏邊却(沒寫着甚麼要緊的事)。那麼他爲(甚麼)發這個(快)信呢？敵人因爲地勢不得(手)，所以(撤)退下去了。總是還要防備由(側)面攻上來。你這些(柴)禾，是你(今天)買得麼？不是，是我們親戚(送)來的。他是一個(超)然派，沒佔一點(黨)派的臭味。這却不錯，省得被黨見所(拘)了。怨不得他掙的錢總不夠(花)的，原來這地方(應)酬很大。不錯的，所以要想(法)子，把(無)謂的應酬減了去。

這地方出產(甚麼)，請你對我(說)一說！這地方實在是個(聚)處，不是個(出處)。若照(這)話聽起來，這個沉重是(誰)擔？那自然是(你)擔着這個責任呢！若(實)地一演習，就(可)以(換)出長短來了。所以我說，竟說(空)話是不行的。你滿口(稱)道他這個人，想必你是(真)知灼見了。他這個人在

如今社會上，實在(少)有的。你有(多)大神煞，包攬(這些)個事？我是出於(無法)，沒有(替)手，實在苦(極)了。

## 十二

奢 少 收 刪 深 商 省 热 擾 柔

(奢)侈 (多)少 (收)藏 (刪)改 (深)淺 (商)量 (減)省

(熱)心 叻(擾) (柔)軟

人一沾染上(奢)侈的習氣，後路實在危險了。您這話是由(經)驗出來的。多少不拘，只要你(給)我就行了。您倒(好)說話，我決不能(少)給您一分。若是(收)藏到如今，可就(值)錢了。這話不能(這樣)說，誰能(先)知道呢？我給你(刪)改了幾個字，不知(你)看着如何？謝謝，這麼一(刪)改，實在

(妥當極了)。這樣不知(深淺的話)，居然會(說)出口來了。  
總是出於年(輕)，心裏一點(分)寸都沒有。你看(這)個事，還有(商量)的餘地麼？也可以(再)商量一回，但能轉圓，豈不(兩好)？他過日子不是不(減)省，這麼多的錢，總是不夠(花)的。其中的(緣故)，我(很)知道，總而言之，各有(出路)就是了。對於(甚麼)事，都不很熱心，到底他的意思在(那)裏呢？他向來就是這樣，不過(當)一天和尚撞(鐘)一天鐘罷了。

昨天實在叨(擾)，您費心的(很)了。我們(多)日不見，大家(聚)一聚就是了。(柔軟)不柔軟，用眼睛一看就知道了。那是(自然)的，不必用手去摸)。

## 十三

染任讓仍雜則載遭走讚  
四四 四三 三四 三二 二二 一二 一三 一四 一五 一六

(習)染 (責)任 (謙)讓 仍(舊) (雜)亂 (規)則 (記)載

(遭)遇 (奔)走 (稱)讚

若被(習)染所拘，要改是萬不能的。(也)不盡然，只看(自治)的能力強弱就是了。這個不擔(責)任的話，是(你)說的麼？不是，是(他)叫我這樣說的。你們兩個人，(儘)自謙讓，(誰)先走不是一樣啊！他是我的老(長)親，我那敢搶先呢？

他那脾氣若是(仍)舊不改，恐怕不容易找(事)。我也(這樣)說，他可是(未必)能改罷！這個地方(很)不清靜，雜亂的(很)了。我們可以(找)一個清靜地方去。這是(他)定的規則，怎麼他(自己)先不遵守。您要知道，(作)法自斃，就是這樣講了。你把(這)件事情，詳詳細細的(記)載下來。據我想，(沒)有多大用處。他一生的(遭)遇總算不錯，可惜(結)果不

很佳。人那有(十)全的呢？他爲(這)件事，(奔)走呼號，到(底)不懈。看那樣子，非(達)到目的不止。(你說他不好，還有人稱讚他了不得。人的眼光本不同，所以看着就(不)一樣。

## 十四

怎 葬 增 擦 策 纔 草 淀 殘 藏  
(怎)樣 (葬)埋 加(增) 摩(擦) (計)策 剛(纔) (了)草  
(湊)上 (殘)缺 (收)藏

你說我對於(這)件事，應該(怎)樣作？據我說，總要給他留一點(餘)地纔好！先把他(葬)埋起來，再給他家打(電)報。道路(這麼)遠，只好如此了。(怎麼着都成，加增(工)錢是萬

不成的。若如此恐怕又(惹)起風潮來了。用手一(摩)擦，  
就可以生(電)力來麼？您若不信，可以自己(試)一試。人  
都稱你是(賽)諸葛，看你這一回，(還)有甚麼計策？我簡直  
的(告)訴您說，連我這一回，也是(束)手無策了。剛(纔)還在  
這裏，怎麼一(會)工夫就走了呢？想必是他有(事)情出去了  
。他向來作事(很)了草，我是信不(及)的。他這回倒是(仔)  
仔細細的作來着。再(湊)上幾個錢，可就連(那)邊一塊地也  
買過來了。我這就筋疲力盡了，(那)還能湊呢？可惜這  
裏有一點(殘)缺，不然，實在是(難)得的東西。據(我的)眼光  
看來，就是沒有殘缺，也不足為貴。若是(收)藏不好，那  
能保存到(現)在呢？這話是不錯，屈指(算)起來，也有八九  
百年了。

## 十五

層 撒 色 塞 掃 搜 散 喪 僧 壓

(層)次 (撒)手 (顏)色 (塘)塞 (打)掃 (搜)尋 (閑)散

(喪)氣 (僧)道 (積)壓

這裏邊這麼(許)多層次，我(今)日纔明白。這麼說起來，您今天是(聞)所未聞了。撒手不由人的事，我實在(不)敢去作。若這麼膽小，(那)能和人共事呢？稍微給他一點(顏)色，他就(不)知道怎麼好了。器量(稍)小一點的人，就是(這個)樣子。他竟拏話(塘)塞我，你想我(能)答應麼？不錯的，您還要回去(交代)呢！屋子給你打掃乾淨了，你(甚)麼時候挪過來呢？大概在(明)後天，可(沒)有一定。這屋裏都(搜)

尋徧了，就是(找)不着。那麼你想一想，不是擋在(這)裏了罷！他是閒散(慣)了的，再叫他作事，(那)能成呢？所以俗語說，(越)喫越饑，(越)閒越懶。今天我(很)喪氣，出門就被剪綹(喫)了我了。那怨你(自己)不留神，說甚麼喪氣呢！他們家不是僧道(無)緣麼？不錯，他們家向來(不)施捨。把我這件事(積)壓起來，不知何時纔(辦)呢？你(着)急了不是，他們可(不)着急。

## 十六

野 搖 由 嚴 因 仰 硬 比 闢 迷  
(比)方 (開)闢 (迷)惑  
野(蠻) (搖)動 (理)由 (嚴)厲 (因)爲 (仰)望 (輒)硬

這樣的(野)蠻現像，怎麼眼睛(常)看見呢？這都是人民沒受過(教)育的緣故。現在內閣又有(搖)動的消息，不知是(真)是假？據(報)上這樣說，不曉得(真)像是怎樣？他所(要)求的沒有理由，可以(不)必理他。我也看着理由(實)在不很充足。這一次我要用(嚴厲)手段，你以為如何？您可(試)着步走，也不可(激)起事來。因為來(遲)了一步，所以(沒見着他)。您為甚麼不(早)一點出門呢？大家都仰望您一個人，您為甚麼不出來呢？我自己覺着我的(才)力，實在(够)不上。他是軟硬不(喫)，你說(怎)麼辦理呢？您真得想個(善)法對待他。比方我一露面，他能就(給)我麼？這也難說，也許他就給您。從開(闢)到現在，到底有(多)少年了。這個(準)數目，大概(誰)也不知道。我一出(大)城就迷惑，東南

西北辦不(清)了。沒(出)過門的人，(常)常是這樣的。

## 十七

抵 提 利 基 奇 逆 希 擠 齊 細

(抵制) (提倡) (利弊) (基礎) (奇怪) (莫逆) (希望)  
(擁擠) (整齊) (詳細)

你若(這麼)辦，將來用(甚麼)法子(抵制)他呢？我(自有)法子，可是現在不能(明)言。您若是(肯)提倡，我們大家(沒)有不贊成的。這不是(盲)從的事，等我(斟)酌(斟)酌再說。(其中的利弊，是不言可知的。據我看，是(有利)無弊的事。基礎若是(不)穩固，別的事情，就(不)必商量了。那是(自然的)，根基是一件要(緊)的事。我說出(這件事來，他以為(奇怪

的了不得。他向來是少見多怪，這正可叫他知所未知了。  
○當初我和他父親是莫逆之交，可是多年不通聞問了。  
若這樣說起來，您還是他老世伯呢。我(很)希望您再到  
這地方來，可不能預定甚麼時候了。也不要這樣說，有  
(機)會自然會來的。各機關(都)是擁擠的了不得，你叫我把  
他安置到那裏去呢？若是實在無處安置，也是無法的事  
○您若嫌不整齊，可以再拿回去收拾。可以不必  
了，我(將)就着用罷！他要知道這其中的詳細，可以對他  
(說)一說麼？那沒有甚麼不可以的，你對他(說)一說就是了  
○

## 十八

(分別) (發表) (變化) (賓客) (歸併) (飄泊) (偏向)

(拼)湊 (平)和 (消)滅

他們兩個人長(像)是一樣，(乍)一看見，簡直的(分別)不清了。  
也就是(您)一人老眼昏花的是這樣。這件事情(早)有耳聞  
(怎)麼到(今)天還沒發表呢？大概(差)不多就要揭曉了。  
這裏邊(真)是變化無窮，叫我(捉)摸不着。不(通)這一道，所  
以顯出(神)妙來了。你到我這裏來，總算是(賓客)，我那能  
(上)坐呢？您這話我實在(不)敢當，請您(不)必謙讓了。若  
是歸併在一處，能節省出若(許)的經費來。可是(那些)個人  
無法安插了。我是飄泊(無)定，今日在(這)裏，明日不定到  
(那)裏去了。您是來往(自)如，我實在羨慕的很。他不和  
我(近)，你不和我(遠)，我有(甚)麼偏向呢？這我(準)知道您是

大公無私的。若我們兩個人(拼)湊起來，總可以成一筆(巨)款。犯不上(這)樣辦，有多少(借)多少就完了。這個事總(和平)了結，何必(深)追呢？可(不)是這樣，但能叫我過去，我(沒)有不認可的。他大言不慚的(說)了會子，怎麼到這時(無)形消滅了呢？他向來說話(沒)有準，那能就(信)他的了。

## 十九

妙 勉 民 明 迭 刀 丟 墊 定 貼

(神)妙 (勉)勵 (平)民 (光)明 (迭)次 (刀)難 丟(人)

(塾)付 (定)規 貼(水)

我請您去一(看)，您就知道他變的戲法(神)妙無比了。那麼明天後半天，我(必)要奉陪的。我不過(勉)勵你幾句話，作

爲(臨別贈言就是了。) 我(必)當銘於肺腑的。 平民教育(不)發達，前途是(沒)有希望。 那是不錯，無論(甚)麼事，總得從(根本)上解決。 這本是(光)明正大的事，他爲甚麼要(偷偷摸摸)。 我也說，他的心理(實)在令人難解。 他迭次到我這裏(打)攬，明天我要(當)面拒絕了。 到了不得(已)的時間，非破除(情)面是不可的。 那個人我不願意和他說話，實在(刀)難的了不得。 無論(怎麼)刀難，總擡不過一個(理)字去。這樣(丟)人的事，請他不必往出說了。 作這個事(實)，在不夠人格。 這筆款，我(已)經給您墊付過去了。 費您(心)，明日我必當(趕)緊奉還的。 你們兩個人是(怎麼)定規的呢？我們兩個人定規，星期日一(準)見。(這樣的錢，用的時候(總)得貼水罷！ 大概一圓錢(總)要貼(兩)個銅子的水。

二十一

挑ㄊ一ㄢ 天ㄊ一ㄢ 聽ㄊ一ㄢ 略ㄌ一ㄝ 列ㄌ一ㄝ 聊ㄌ一ㄝ 留ㄌ一ㄝ 連ㄌ一ㄝ 啓ㄌ一ㄝ 良ㄌ一ㄝ

(挑)唆ㄊ一ㄢ (天)氣ㄊ一ㄢ (聽)見ㄊ一ㄢ (大)略ㄌ一ㄝ (陳)列ㄌ一ㄝ 無(聊)ㄌ一ㄝ (留)下ㄌ一ㄝ

(接)連

(啓)嚮

(良)心

他若不是受人(挑)唆，那能無理來(取)鬧呢？你可以(詳)詳細細的給他(解)釋一回，他自然(亮)解了。現在(天)氣不正，飲食起居，您總得要多(留)神！承註承註，處處我總要(多)加小心的。我(實)在沒聽見，若是(聽)見，那能當作耳旁(風)呢！我想必你也(不)是沒聽見我的話，大略是如此，(詳)細你還得問他！我知道(大)略也就成了。把他(陳)列起來，也是一種(成)績品了。真是慚愧的很，那能當作(成)績品呢！

整天的悶坐，實在無聊的(很)。您出去(散)步散步，或(看)看書，也是好的。我打算把這東西(留下)，可又沒有那些個(錢)。那只可您(不)必留下就是了。您這接連不斷的，那有(這些)個話呢？我是(源)原本本的都告訴他。那個人(吝)嗇的很，你(不)必和他要了。(應該)他給的，(那)有不要的理！只要(良)心過得去，就(可)以這樣辦。我因為(良)心上過不去，所以(不)往下辦了。

## 二十一

令 駕 解 交 糾 艱 緊 江 經 怡  
(命)令 (勞)駕 (解)釋 (交)往 (糾)葛 (艱)難 (緊)要  
(江)湖 (正)經 (恰)巧

這個事情(已)見命令，您怎麼(還)不知道呢？我簡直(告訴)您說，我這兩天沒看(報)。勞駕你今天出門，請你給帶一點東西來。好說，我今天(不)出去，你轉託別位罷。我給他解釋半天，他就是(不)明白。他那心地(糊塗)的人，那能了解到(此)呢？你近來(外)邊交往很寬，這個人你(認識)不認識？這個人我聽見人家(談)過，可是(沒)見過面。這其中(有)沒有糾葛不清的地方。我仔細(查)了一查，倒是沒有。(乍)出來作事，(那)知道世路的艱難，叫他(經)歷經歷，也就知道了。請你把這(無)關緊要的話，(不必)順口和他說。

我們(兩)個人閒談，(無意)之中說出來的。他是一位(老)江湖了，甚麼事情(他)不曉得。那是(不)錯，打算(瞞)他是不容易的。他整天的(遊)手好閒，不作一點(正)經事。他家沒有

(老)人家麼？怎麼不知(管)教呢？正要打發人(找)你去，恰巧  
(你)來了。我知道您(今)天有事，所以趕緊回來。

## 二十二

愜セイ 巧セイ 求セイ 奉セイ 勤セイ 腔セイ 輕セイ 虐セイ 詐セイ 鳥セイ

(愜)意 (湊)巧 奉(求) (牽)扯 殷(勤) 腔(調) 輕(薄)

虐(待) 罪(孽) (雀)鳥

我給他格外(加)多，他怎麼還不大(愜)意呢？這就應了人心不足那句話了。你來的不(湊)巧，他剛剛出(門)去。我在半道上和朋友說了幾句話，所以來的(稍)遲了一步。我要奉求你一件事，不知你有工夫(沒)有？您這話太(客)氣了，有甚麼事請您分(派)就是了。我和你說的是(這)個，你爲甚

麼牽扯到(那)上去呢？您不知道(這個事)，是由那件事(釀)出來的。他作事倒是(很)殷勤的，可不知道靠得(住)靠不住？他靠得住(與)靠不住，必不(管)他，反正有人(擔保)呢？你聽我說的這句官話(腔)調對不對？我聽你說的這句是(藍)青官話。那個舉動輕薄的(很)，萬不可(用)的！年青的人多有犯這種(毛病)，豈不可惜？虐待我們(華)工，內地人民該當(怎麼樣)呢？我們呈請政府，據理(力)爭就是了。錢若是一多，實在是個(罪)孽了。您這話必是有爲而言的。雖然作個(雀)鳥，也是要報答(您的好處)的。你這話太言(重)了，我可不敢當。

## 二十三

牛 年 酿 寧 瞎 懈 校 休 限 飽

(笨)牛 (年)景 醞(釀) (安)寧 瞎(鬧) 懈(怠) (學)校

(干)休 (限)制 豢(端)

他這笨(牛)似的，何時纔把他(交)會了呢？你長長的工夫，耐耐的性，他自然有(會)的時候。他們那裏今年年景(怎麼樣？我們那裏今年前半年是(旱)，後半年是(潦)。這個事情醞(釀)可不是一天了，一旦暴發，就不可(收拾)。我也看是(這樣)，總要先事預防(纔)好。自從這麼一(搗)亂，我就沒睡一天的(安)寧覺。這回城裏秩序，(總)算維持的不錯了。你看他不會走就要(跑)，豈不是瞎(鬧)麼？所以說凡事(躡)等，是不成功的。從前(很好)，近來我看(他)有一點懈怠起來了。始終如一的人很(難)得。你們學校，明天(照)例放假不放？我們學校，明天(照)例放假的。這樣辦你想(他)與你

干休麼？他雖然與我(不)肯干休，可是我出於(不)得已。若是沒有一點限(制)，那還成(甚)麼事體呢？限制是(要)有，不過稍(寬)一點就是了。這回釁(端)，是從那邊(先)開的？據我說兩邊都有意(搗)亂，不能說釁端自誰(先)開。

## 一十四

響(影)響 興(時)興 借(挪)借 焦(急) 就(將)就 薦(舉)薦 進(進)獎(精)切  
褒(獎) 精(神) 一(切)

因為這件(事)，你們受了(影)響沒有？我們直接沒(受)着影響，可是間接損失(很)大。你這件衣裳不大時(興)了罷！我不管時興(不)時興，穿在身上緩和(就)得。我今天要和你挪

(借)幾個錢，不知道你(方)便不方便？可以，您要用(多)少請說罷！到了日期你(不)來，我心裏焦急的了不得。我在半道上(耽)誤了幾天。這上邊不很(完)全，你能將就一點(用)不能？也可以的，這時候(那)能求全責備呢？他那個事情是你(給)舉薦的麼？不是，我們親戚給(介)紹的。我有幾句不知進(退)的話，不知(當)說不當說？您有話請您只(管)說。我誇獎了(他)幾句，他就高興得了(不)得。得您說一個(好)字，(實)在不容易的。您雖然上了幾歲(年)紀，精神(還)好。我現在就是(拏)東忘西的，記性不(強)了。那一切的事情，你都交給(他)了麼？那一切的事情，我都交給(他)一人管理了。

## 一十五

憔(悴) 立(秋) 前(後) 親(愛) 搶(掠) 清(楚) 酬(謝)  
秋 前 親 搶 清 謝 消 修 羨

消(遣) (修)理 羨(慕)

他近來臉上(透)出憔悴的樣子，是因為(甚)麼呢？他近來心  
緒(不)佳，所以誠形於(外)了。盼到立秋，就可以涼(爽)了罷  
！立秋以後，就不至於(大)熱了。你把前後的(情形)，都  
對我(說)一說！等有工夫，我把前前後後都告訴你一遍。  
他見着(他的)哥哥，親愛的了(不)得。骨肉天性，(當)然是  
如此的。這回近畿(一)帶，被兵搶掠了(一)空，總說一(句)話  
(小民遭殃)就是了。話都學說不清(楚)，那能靠他(辦)事呢  
？年歲還輕，(歷)練歷練就好了。你想這件事，得酬謝

你(幾)個錢？據我想是(多)多益善。您沒事的(時候)，到甚麼地方(消)遣去？我沒事的(時候)，不過到公園裏(走)走。這幾天火車(不)通，聽說是鐵橋還(沒)修理好。大概再過(一)星期，就可以(竣)工了。您(這)個人，實在令人羨(慕)的很。好說，我別無(長)處，不過飲食起居不敢(大)意就是了。

## 二十六

辛(苦) 詳(悉) 性(性) 度(度) 對(對) 斷(斷) 鈍(鈍) 動(動) 唾(唾) 推(推)  
搖(動) 唾(沫) (推)託

你去(這)一盪，實在辛苦得(很)了。也沒(甚)麼，就是在半路上(趕)上一天雨。你一清早就說(這)話，未免(太)不吉祥了。

你是個開(通)人，還有(這)樣迷信。他的性情，從來是(這)樣，永遠(不)能改。是沒碰過(硬)釘子，不然早就(改)了。據我揣(度)着，他不日也就(來)了。不能，他還得上海(去)一盪呢？對待他父母(尚)且如此，何況(別)人呢？那是(不)錯，看人總得在根(本)上着眼，若是叫我一(判)斷曲直，還不定在(誰)家呢！誰曲誰直，自然(以)公理爲斷。我向來口齒(遲鈍)，常常說(不過)他。人各有所(長)，那能(完全)呢！內閣一(倒)，他的地位也搖動(了)罷！他們原有(連)帶的關係。你看他外面(很)文明，可是隨處吐(唾)沫，我實在(看)不慣。

這是我們中國人的(通)病，慢慢的纔能(都)改了。昨天我(請)客，你推託(不)去，是(甚麼)原故？不是我推託，(實)在因爲有一點不舒服。

二十七

團體 吞通 懦內 暖嫩 濃羅 儒  
(濃)厚 (張)羅 傷(傷)  
侵(吞) 通(融) 懨(弱) 內(行) 暖(和) (嬌)嫩

用團體的(名)義，你說(怎)麼樣？據我看，不如用(個)人名義。  
那筆款不是他侵吞(起)來了麼？請您子細(查)一查再說。  
這個事情可以(通)融，甚麼事情(不)可以通融呢？你若是不(准)他通融，可又沒有(辦)法。他不過是一個懦弱的(女)流，能有多大(本)領。您不要看不(起)他，他(真)可以愧殺鬚眉。我一聽您(一)說話，我就知道您是(內)行。那是不(錯)，內行決說不出(外)行話來。這幾天暖和得(很)，恐怕要變

(天)罷？當然得下一點(雨)了。這是嬌嫩的(東西)，擎的時  
間可要(留)神。不用您(囑)咐，我們是要(小)心的。書的雖  
然(不)錯，墨色未免(太)濃厚一點。我的意思也是(這樣)說。  
我若是不張羅(作)這件事，誰也想不起來。您去一作，  
所以提醒(大家)了。他甘心作人家的(傀)儡，不知是(甚麼)意  
思？他(實)在處此，是沒(法)子的事情。

## 二十八

亂 輪 弄 堪 果 怪 規 觀 棍 廣

搗(亂) 輪(流) (播)弄 (堪)誤 (果)然 奇(怪) 規(模)

(觀)望 (光)棍 廣(告)

他們這樣(作)，不是有意(和)我搗亂麼？我也是(這)樣想，可

不知道裏面是(甚)麼情形。昨天是(他)去的，今天輪流是該着誰了。今天輪流是該着(我)了。這場是非，不是他給(播)弄起來的麼？這却(不)是，是我(深)知道的。聽說他打了一場(罷)誤官司，是(真)的麼？不錯，是有這麼(件)事。他果然(要)來，我好給他預備(房子)。昨天我接到他的(電)報，是今天(要)到的。這也奇怪的(很)，你去就見不着他。

他大概故意不見(我)，也未可知。規模雖然(不)大，設備是已(經)完全了。用很少的(金)錢，能辦理到(這樣)，却是(難)得。很有益於人的事，大家都觀望(不去)作，不知是(甚)麼緣故？普通一般人眼光，總(還)是短，不能看到(這個)地步。

北方有一種人，稱作(光)棍，是(甚)麼意思？就是無家室，無職業的(意思)。廣告的效力(最大)，可惜我們中國(商人)，

明白這個道理的(還)在少數。慢慢的商人都有(知識)，自然就明白(這)層道理了。

## 一十九

公 誇 擴 快 虧 款 困 空

(公)道 (誇)獎 (擴)充 (快)爽 (快) 虧 (空) 款 (待) 困 (難)

景(况) 閒(空)

請你說一說他(這)樣辦，公道(不)公道？我想他(必)是出於不得已的。承您這麼(誇)獎，我可(當)不起。你這話說的也(太)謙了。若是能擴(充)一下子，必然占(勝)利的。因為經濟上(問)題，暫時還不敢(放)手去作。他為人爽快的(很)，不妨(直)和他說。我總以為(當)面一說，似乎不(甚)妥當。你

這幾年虧(空)有多少錢？我這幾年倒沒有(甚麼)虧空。你到(這)裏來，我實在款待的不(甚)周到，抱歉的(很)。說那(裏)的話，我這就感情(不)盡了。經過多少(困難)，纔能到這步(田)地。您(實)在是真知灼見了。他現在的(景)況如何？

他現在的景況(實)在不好。你每天甚麼(時候)有閒空？我每天四點鐘(後)，稍有一點空閒。

### 三十

花 活 壞 挿 桓 昏 荒 宏 苗 追  
花(費) 活(動) 壹(壞) 揿(霍) 盤(桓) 昏(亂) (荒)廢  
寬(宏) 苗(壯) 追(趕)

他每月要(多)少花費，有個(準)數沒有？準數倒是(有)，可就

是(太)多些。聽他口氣很(活動)，或者這個價錢就許(賣)了。  
雖然有活動(口)氣，可是不添錢(不)能賣的。這個東西我  
用多少年，(沒)有損壞一點，這實在(不)是容易的事。他平  
日這樣揮(霍)，到底他每月有多(大)進項？也不過有三五百  
塊錢的(進)款。你若有(工)夫，我們可以多盤(桓)幾天。等  
我(下)回來，我們可以(多)聚會幾天就是了。他現在是腦筋  
(昏)亂，不要和他(說)話了！我是要開導開導他(不好)處。

很寶(貴)的光陰，白白的荒廢(過)去了，這(實)在可惜的很。

他原來是一個寬宏(大量)的人，你(信)不信？你這話我(實)在  
信得及。我的小孩子，(身)體都(很)茁壯的。總是素日研  
究(體)育的緣故。我心急腿慢，(就)是追趕不上他。我也  
是(這樣)。

三十一

專門 準備 假裝 揣摩 吹噓 串通

(專)門 (準)備 (假)裝 (沈)重 (揣)摩 (吹)噓 (串)通  
(脣)舌 創辦 (衝)突

他是(專)門作這個事，你還不知道麼？我向來(沒)有注意  
所以不曉得。他(明)天就要來，你都準備(好)了麼？我都  
(準)備好了，請他來罷！這事情你爲什麼(假)裝不知道？

因爲我有話(不)便出諸口，所以我(裝)作不知道了。這個沈  
重是(誰)擔着呢？那自然是(你)擔着哪！我揣摩着他(明)天  
就許回來。那也(不)能一定，因爲他到那邊，還有一點別  
的事情。我的事情，還要仰仗您替我(吹)噓纔好！等有

(機會，我必當盡力的。不是(你)串通他們，是(誰)串通他們呢！這真冤枉的很，我(何)嘗和他們接頭來着。若是挑明了一說，豈不大大費唇舌麼？這個事情，那能(遮)掩掩掩的就可以了局啦呢？聽他的口吻，這個事業當初是(他)創辦的。不錯，他(費)了九牛二虎的力，纔有今日。他們兩個人起了(衝)突，不知因為(甚)麼？無非(權)利二字。

## 三十二

刷 說 率 睡 拎 順 雙 弱 銳 軟

刷(印) (說)話 率(領) 睡(覺) 拎(住) 順(手) 雙(坐)

(強)弱 (尖)銳 (軟)化

你們的注音字母(報)，是在那裏刷印的？是在(精)華石印局

刷印的。必須等他說話，纔給他麼？總得他來要，纔能給他。明天誰領他們去？我想你明天辛苦一盪罷！

你們天天幾點鐘睡覺？我們天天九點鐘準息燈。有甚麼法子，可以拴住他呢？多給幾個錢，他自然不想出去了。我近來做這個東西，倒頗覺順手。俗語說，熟能生巧，是不錯的。他們弟兄二位，大概是雙生罷！

不錯，若是不知道的，簡直認不出來誰長誰幼。你知道國語一科，於國家強弱，很有關係麼？是，現在我纔知道於國家強弱，很有密切的關係。他說出話來，像刀子似的那麼尖銳！僅管厲害，也是不能成功的。前些日子他那樣強硬，這幾天他為甚麼軟化了？我想其中必有一點緣故。

## 三十三

潤 求 作 嘴 鑽 尊 繼 錯 催 攢

潤(色) 兵(戎) (造)作 嘴(硬) (鑽)營 尊(貴) 放(縱)

錯(誤) (催)促 (攢)掇

你這篇論文，若再加以潤色，可(更好)了。承您(過)獎，那麼就求您(大)筆罷！沒想到直皖兩係，(鬧)到兵戎相見的地步。這個事情，醞(釀)不是一天了。這是誰造作出來的這些個語言。想必是有關係(那)一方面的人罷！分明是他錯，他(還)嘴硬。他向來的脾氣，是(不肯)認錯的。他頭項原來是(尖)的，怎麼會鑽營到(那)裏去了？這樣的人，你我無須提在話下。人都看不(起)他，自己還以爲尊貴的。

了不得呢！ 您知道夜郎自大，就是這個意思了。 自從他們老人家去世，他們弟兄就放縱起來了。 人不能自治，那得不出此！ 這個事，到底是誰的錯誤。 那自然是他們的錯誤了。 我催促他好幾次，他就是沒有工夫給我辦。 他這些日子忙的不得了，也是實情。 他本不願意去，後來是誰攬掇他去的？ 是他幾個同學攬掇他的。

### 三十四

寸 紧  
匆 嫉  
唆 隨  
算 算  
損 憎  
略 略  
劣 劣  
決 決

分(寸) 匆(忙) (挑)唆 (隨)便 (算)計 損(害) 憎(惡)  
略(微) (優)劣 (決)斷

你說話一點(分)寸沒有，那還成麼？ 我是口直心快(慣)了，

所以無意中(得)罪了人。他臉上透着匆忙的樣子，不知有甚麼事？我也不曉得，他沒(和)我說。瞧他那樣子，不是受人家挑唆了？我想(決)不能有這樣事。你沒有事的時候，可以隨便到我這裏來。是了，我沒有事時候，可以找您來談。作甚麼一點算計沒有，前後的步數都顛倒了。所以說白費力不討好，就是這樣人。我個人的損害，倒不必計較，於大家準有益麼？您若肯這樣辦，於大家自然有益了。他慇懃(我)這麼辦，碰了釘子，(他)可不管了。自己沒有準主張，那怨誰呢？費了九牛二虎的力，略微有一點起色了。作甚麼事都不是容易的，你看他們兩個人的優劣在甚麼地方？據我看，各有各的長處。他一點決斷沒有，(那)能作大事！猶豫兩個字，是最

誤事的。

## 三十五

捐 均 迥 缺 圈 羣 窮 學 穴 玄  
捐(納) 平(均) (迥)然 缺(少) (圈)子 愛(羣) 窮(困)  
學(習) (巢)穴 (玄)妙

他是捐納出身，你(猜)這句話是甚麼時候說的？前清賣官的時候有這句話。平均算(起)來，合不到一角錢一個人，這也(太)便宜了。你說是一樣，據我看是迥然不同。那是您的眼光(看)的這樣，你還(缺)少甚麼？請你不要(客氣)！甚麼都不(短)，您不必(費)心了。明擺着是一個(圈)子，你爲甚麼要去(上)當？我想他對於(我)不能作出這樣事來。

人沒有公德心，(那)能愛羣呢！ 您這話說的(一)點也不錯。自從他擋下事情以後，就窮困的(了)不得。這都自(找)好好的事情，不好好的(忍)着。我打算學習國語，可(容)易不容易？據我想，沒有甚麼(難)的。巢穴已經是(破)了，不久就可以肅清。這次想不到這樣(的)得手。這其中並沒有甚麼玄妙，說出來大家自然(明白)。可是你不說，(誰)也想不到此。

## 三十六

訓 雄 絶 全 雪 宣 循

訓 雄 絶 全 雪 宣 循

教(訓) 英(英雄) 絶(交) 完(全) (昭)雪 (宣)布 循(序)  
我得着您這一番(教訓)，實在茅塞(頓)開了。只要你把我的

話(犖)犖記着，決不會錯的。你說是英雄造時勢難，還是時勢造英雄難呢？我說英雄造時勢是很難的一件事。他們兩個人好的(蜜)裏調油，近來不知爲甚麼忽然絕交了？小人之交，(何)嘗不如此。因爲時間緊促，所以豫備的不很完全。這就很可觀了，還要怎麼着。想不到他的冤枉，到底能昭雪了。實在是天網恢恢，(默默中自有道理的緣故。我要把他的事情給(宣)布出來，未免不大雅聽。可以(無須)宣布，因爲他不好看，我們臉上也是難堪。

無論甚麼事，總得循序而進，若是一獵等次，(決沒有好結果的。您說這話，我實在(佩服)，就以(這)實用國語會話說罷：先出一個(單)字，由一個單字構成一個(名)詞，再由一個名詞，(造)成一句話，就是這循序的意思呀。

實用國語會話(終)

00422